

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2020/2021 - 2022/2023**  
(skrajne daty)  
Rok akademicki 2020/2021, 2021/2022

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Filologia angielska
Poziom studiów	studia pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	niestacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1,2; II/3,4
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski / niemiecki
Koordynator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Barbara Jachym, mgr Małgorzata Szpala

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		20							2
2		20							2
3		20							2
4		20							2
razem		80							8

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) egzamin

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego z zakresu studiów filologicznych.
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sub>1</sub>
EK_01	Student potrafi posługiwać się dodatkowym językiem	K_U08

	obcym/niemieckim na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	
--	--	--

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
Studia na uniwersytecie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• struktura uniwersytetu, wydziały, kierunki, etapy kształcenia, przedmioty, formy zajęć,</li> <li>• organizacja pracy na zajęciach, system oceniania.</li> </ul>
Przygotowanie do wypełniania ról społecznych i zawodowych: <ul style="list-style-type: none"> <li>• funkcjonowanie w domu, szkole i zakładzie pracy: reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, język formalny/niefORMALNY,</li> <li>• prowadzenie rozmowy, negocjowanie,</li> <li>• sposób ubierania się (dress-code).</li> </ul>
Autoprezentacja z uwzględnieniem profilu studiów i zainteresowań zawodowych: <ul style="list-style-type: none"> <li>• zainteresowania i pasje,</li> <li>• osobowość, cechy charakteru, wyznawane wartości,</li> <li>• przedstawianie postaci rzeczywistych i fikcyjnych (bohaterowie powieści, filmu).</li> </ul>
Rozmowy telefoniczne : <ul style="list-style-type: none"> <li>• zasady prowadzenia rozmów telefonicznych,</li> <li>• podawanie danych osobowych, numeru telefonu, adresu mailowego, literowanie nazw i nazwisk, podawanie danych liczbowych,</li> <li>• umawianie się na spotkania, potwierdzenie, odmowa, argumentowanie.</li> </ul>
Korespondencja: <ul style="list-style-type: none"> <li>• zasady pisania wiadomości mailowej, język formalny/niefORMALNY, typowe zwroty i wyrażenia,</li> <li>• prowadzenie korespondencji na tematy dotyczące literatury, języka, kultury, edukacji,</li> <li>• zasady niemieckiej ortografii i interpunkcji.</li> </ul>
Semestr 2
Język ojczysty, języki obce: <ul style="list-style-type: none"> <li>• komunikacja dnia codziennego: język standardowy, literacki a język potoczny, slang,</li> <li>• motywacje do nauki języków obcych,</li> <li>• Niemcy i języki obce,</li> </ul>

1 W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

<ul style="list-style-type: none"> <li>refleksja nad procesem uczenia się, wymiana doświadczeń, techniki przydatne w nauce języka obcego.</li> </ul>
<b>Zawody i zadania zawodowe:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności),</li> <li>określenia typowych stanowisk pracy związanych z wybranym zawodem,</li> <li>stopnie kariery zawodowej.</li> </ul>
<b>Miejsce pracy i nauki:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>organizacja miejsca pracy i nauki, wyposażenie sali, biura, pokoju, przybory, materiały i urządzenia szkolne i biurowe,</li> <li>przydział czynności zawodowych, organizacja dnia pracy.</li> </ul>
<b>Mieszkanie:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>szukanie mieszkania, współlokatora,</li> <li>plan mieszkania, lokalizacja, wynajem,</li> <li>zamieszkiwanie z obcokrajowcami – zalety i wady.</li> </ul>
<b>Miasto:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki, ich lokalizacja,</li> <li>poruszanie się po mieście, problemy wielkich miast i jego mieszkańców,</li> <li>miasta niemieckojęzyczne – geografia, turystyka i kultura.</li> </ul>
<b>Semestr 3</b>
<b>Podróże turystyczne i służbowe:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>formy podróżowania, rozumienie informacji turystycznych,</li> <li>planowanie podróży, płatności, rezerwacja biletu i hotelu,</li> <li>ustalenie i przesunięcie terminu spotkania,</li> <li>typowe sytuacje związane z podróżowaniem, incydenty i problemy w czasie podróży,</li> <li>pozytywne aspekty podróżowania.</li> </ul>
<b>Życie powszednie i czas wolny:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>plan dnia, zwyczaje Niemców i Polaków, obowiązki domowe,</li> <li>formy spędzania wolnego czasu.</li> </ul>
<b>Kultura:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>kino, teatr, literatura, media i ich wpływ na kształtowanie świadomości społecznej i kulturowej,</li> <li>udział studentów w życiu kulturalnym miasta,</li> <li>relacjonowanie wydarzeń.</li> </ul>
<b>Posiłki:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>niemieckie tradycje i zwyczaje kulinarne, savoir-vivre, dania regionalne,</li> <li>gusta i upodobania, diety, zdrowy tryb życia.</li> </ul>
<b>Wybrane zagadnienia związane z językiem, kulturą i społeczeństwem:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>terminologia z zakresu nauk humanistycznych i społecznych,</li> <li>zasady konstruowania wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny,</li> <li>wybór tematu związanego z kierunkiem studiów,</li> <li>tematyczne prezentacje multimedialne studentów (realizowane w semestrze 4).</li> </ul>
<b>Semestr 4</b>
<b>Wielkie postacie kultury krajów niemieckojęzycznych:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>charakterystyka postaci, działalność, wywiady,</li> <li>artyści niemieccy i ich dzieła,</li> <li>biografie pisarzy.</li> </ul>
<b>Wykształcenie:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>system szkolnictwa w Polsce i w Niemczech,</li> <li>niemieckie szkoły wyższe.</li> </ul>
<b>Rozmowa kwalifikacyjna:</b>

- oferty pracy, praca dla studenta,
- życiorys, podanie o pracę,
- przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.

#### Spółeczeństwo:

- aktualne problemy społeczne,
- pozytywne i negatywne zachowania społeczne,
- przyzwolenia, zakazy,
- udział studentów w życiu społecznym,
- odmienności kulturowe.

#### Świat polityki:

- wybrane zagadnienia z aktualnych wydarzeń w krajach niemieckojęzycznych,
- język polityków,
- poprawność polityczna – tematy tabu.

### 3.4 Metody dydaktyczne

#### Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, gry dydaktyczne, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia zgodnego z kierunkiem studiów, analiza tekstów z dyskusją, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranej specjalności lub prezentacja wybranego zagadnienia dot. wybranej specjalności i pracy dyplomowej) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną),  
wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności.

Umiejętności w zakresie języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 ESOKJ.

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 4.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	80
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	16 (14 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie- części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	104 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	200
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>8</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy

brak

zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy
----------------------------------	-------------

## 7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. DaF Kompakt neu A1- B1 (Ernst Klett Sprachen Stuttgart 2016)</li> <li>2. DaF Kompakt neu A1, A2, B1 Intensivtrainer (Ernst Klett Sprachen Stuttgart 2016)</li> <li>3. Panorama A1-B1 ( Cornelsen Verlag 2016)</li> <li>4. Studio [expres] A1-B1 (Cornelsen Verlag 2017)</li> </ol>
<p>Literatura uzupełniająca:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Literatura uzupełniająca: Orientierung im Beruf. Intensivtrainer (Langenscheidt Verlag 2010)</li> <li>2. Menschen im Beruf. Bewerbungstraining (Hueber Verlag 2017)</li> <li>3. Bewerbungstraining. Kursmaterial Deutsch als Zweitsprache A2-B1 (Ernst Klett Sprachen Verlag 2013)</li> <li>4. Wielka gramatyka niemiecka (LektorKlett 2015)</li> <li>5. Niemiecka gramatyka obrazkowa ( LektorKlett 2015)</li> <li>6. So geht's noch besser (LektorKlett 2010)</li> <li>7. Grammatik &amp; Konversation (Langenscheidt Verlag 2013)</li> <li>8. <i>Deutsche Welle</i></li> <li>9. <i>Fluter - Magazin der Bundeszentrale für politische Bildung in Berlin</i></li> <li>10. <i>Język niemiecki - kwartalnik educarium, Bydgoszcz</i></li> <li>11. <a href="http://www.pons.de">www.pons.de</a></li> <li>12. <a href="http://www.goethe.de">www.goethe.de</a></li> <li>13. E-dydaktyka SJO UR: <a href="http://e-dydaktyka.uniwnet.com">e-dydaktyka.uniwnet.com</a></li> <li>14. <i>Strony www z zakresu tematycznego studiowanego kierunku oraz wybranej specjalności</i></li> <li>15. <i>Materiały własne lektora</i></li> </ol>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej